



## CONSEJO COMÚN DE SOUTH BEND

### ORDEN DEL DÍA

Lunes, noviembre 28, 2016

7:00 P.M.

1. **INVOCACIÓN – REVEREND DIANA THOMPSON, FIRST BAPTIST CHURCH SOUTH BEND**
2. **JURAMENTO A LA BANDERA**
3. **LLAMADA POR ORDEN DE LISTA**
4. **INFORME DE LA SUB-COMITÉ SOBRE LOS MINUTOS**
5. **ASUNTOS ESPECIALES**

ORDENANZA NO.

16-91 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PÚBLICAMENTE ENCOMENDANDO Y HONRANDO KATHLEEN CEKANSKI FARRAND DURANTE 42 AÑOS DE SERVICIO DISTINGUIDO Y DEDICADO COMO LA ABOGADA DEL CONSEJO PARA EL CONSEJO COMÚN DE SOUTH BEND

6. **INFORMES DE OFICINAS DE LA CIUDAD**

7. **RESOLVER EN EL COMITÉ PLENARIO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

ORDENANZA NO.

53-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 331 WAYNE STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

60-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR MIENTE AL OESTE DE PORTAGE AVENUE, LIMITA AL NORTE POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO SUR DE LA CALLE DE LA AMPOLLA Y LIMITADA AL SUR POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO DEL NORTE DEL PRIMER CALLEJÓN

DE ESTE A OESTE AL NORTE DEL MUNICIPIO DE PORTAGE EN CALLE REY

65-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 913 LAWRENCE STREET Y 427 CORBY BOULEVARD, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 4 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

66-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA MODIFICANDO VARIAS SECCIONES DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND EN CAPÍTULO 17, ARTÍCULOS 4 Y 6 PARA ABORDAR NUEVAS TARIFAS Y CARGOS

68-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE ENTRE ST. VINCENT STREET Y HOWARD STREET DE ST. LOUIS BOULEVARD EN EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR

69-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO NORMAS DE CONTROL INTERNO Y ESTABLICIENDO UN UMBRAL DE LA MATERIALIDAD.

70-16 AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, MODIFICANDO VARIAS SECCIONES DEL ARTÍCULO 12 DEL CAPÍTULO 13 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND ABORDANDO LAS NORMAS DE PROPIEDADES DE PROBLEMAS CRÓNICO

**8. ORDENANZAS EN TERCERA LECTURA**

**HORA:\_\_\_\_\_**

ORDENANZA NO.

53-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN Y SOLICITANDO UNA EXCEPCIÓN ESPECIAL PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 331 WAYNE STREET, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 2 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA

60-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR MIENTE AL OESTE DE PORTAGE AVENUE, LIMITA AL NORTE POR LA LÍNEA DE DERECHO DE PASO SUR DE LA CALLE DE LA AMPOLLA Y LIMITADA AL SUR POR LA LÍNEA DE

DERECHO DE PASO DEL NORTE DEL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE AL NORTE DEL MUNICIPIO DE PORTAGE EN CALLE REY

- 65-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA MODIFICANDO LA ORDENANZA DE ZONIFICACIÓN PARA PROPIEDAD LOCALIZADA EN 913 LAWRENCE STREET Y 427 CORBY BOULEVARD, DISTRICTO COUNCILMANIC NO. 4 EN LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA
- 66-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA MODIFICANDO VARIAS SECCIONES DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND EN CAPÍTULO 17, ARTÍCULOS 4 Y 6 PARA ABORDAR NUEVAS TARIFAS Y CARGOS
- 68-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA PARA DESOCUPAR LA PROPIEDAD DESCRITA SIGUIENTE: EL PRIMER CALLEJÓN DE ESTE A OESTE ENTRE ST. VINCENT STREET Y HOWARD STREET DE ST. LOUIS BOULEVARD EN EL PRIMER CALLEJÓN DE NORTE A SUR
- 69-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA ESTABLECIENDO NORMAS DE CONTROL INTERNO Y ESTABLCIENDO UN UMBRAL DE LA MATERIALIDAD.
- 70-16 TERCERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, MODIFICANDO VARIAS SECCIONES DEL ARTÍCULO 12 DEL CAPÍTULO 13 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND ABORDANDO LAS NORMAS DE PROPIEDADES DE PROBLEMAS CRÓNICO

**9. RESOLUCIONES**

ORDENANZA NO.

- 16-85 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA DESIGNADO CIERTAS ÁREAS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA COMÚNMENTE CONOCIDO COMO 23464 ADAMS ROAD, SOUTH BEND, IN 46628 COMO UN ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA PARA EFECTOS DE UNA REDUCCIÓN DE IMPUESTOS SOBRE PROPIEDAD REAL DE NUEVE (9) AÑOS PARA GLC PORTAGE PRAIRIE, LLC
- 16-86 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, APROBANDO UNA RENUNCIA DE INCUMPLIMIENTO PARA HORARIO TARDE ARCHIVADO DE

DEDUCCIÓN DE VALORACIÓN CATASTRAL DE PROPIEDAD PERSONAL EN UNA ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA (FORMA 103-ERA) Y CUMPLIMIENTO DE DECLARACIÓN DE BENEFICIOS DE PROPIEDAD PERSONAL (FORMA CF-1/PP) POR NOBLE AMERICAS SOUTH BEND ETHANOL LLC PARA CIERTOS PROPIEDAD PERSONAL LOCALIZADA EN 3201 WEST CALVERT STREET DESIGNADO COMO UNA ÁREA DE REVITALIZACIÓN ECONÓMICA BAJO RESOLUCIÓN 4332-14

16-90 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA, SOLICITANDO INFORMES SOBRE EL PROGRESO QUE SE DARÁ ANUALMENTE A LA COMISIÓN DE ANEXIÓN Y DE ZONIFICACIÓN EN CADA VECINDAD Y PLAN DE DESARROLLO

## **10. ORDENANZAS EN PRIMERA LECTURA**

### ORDENANZA NO.

72-16 PRIMERA LECTURA A UNA ORDENANZA INICIADA POR EL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND MODIFICANDO CAPÍTULO 21 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND, ARTÍCULO 3 MEDIANTE LA ADICIÓN DE VIVIENDA COMPARTIDA A USOS PRIMARIOS PERMITIDOS EN CBD DISTRITO CENTRAL DE NEGOCIOS; Y SECCIÓN 11 MEDIANTE LA ADICIÓN DE LA DEFINICIÓN DE VIVIENDA COMPARTIDA

73-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA MODIFICANDO CAPÍTULO 2, ARTÍCULO 14 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE SOUTH BEND PARA ESTABLECER VARIOS NUEVOS FONDOS: FONDO DE CAMINO LOCAL Y SUBVENCIÓN COMPARTIDA DE LA PUENTE (265), FONDO DE ARRENDAMIENTO DE EQUIPO O VEHÍCULO (750), FONDO DE CAPITAL DE BONOS DE PARQUES (751), FONDO DE LA AUTORIDAD DE LA REURBANIZACIÓN DE SOUTH BEND (752), FONDO DE CAPITAL DE BONOS DE CALLES INTELIGENTE (753), FONDO ROTATORIO INDUSTRIAL (754), FONDO DE LA CORPORACIÓN DEL EDIFICIO DE SOUTH BEND (755), FONDO DE LA AMORTIZACIÓN DE LA DEUDA DE CALLES ELEGANTE (756), FONDO DE LA AMORTIZACIÓN DE LA DEUDA DE LA OBLIGACIÓN DE PARQUES (757), FONDO DE LA AMORTIZACIÓN DE LA DEUDA DEL PUEBLO DE ERSKINE (758), Y CAMBIAR EL NOMBRE DE FONDO 279 AL FONDO DEL CENTRO DE LLAMADAS/IT/INNOVACIÓN/311

74-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROBANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y OPERACIÓN DE LA EMPRESA EN EL AÑO 2016 DE \$220,000 DE FONDO DE CONSTRUCCIÓN CONSOLIDADO (#600), \$120,000 DEL FONDO DE RESIDUOS SÓLIDO (#610), \$5000 DE FONDO DE

DEPÓSITOS DE CLIENTE DE OBRAS DE AGUA (#624), \$4000 DE FONDO DE HUNDIMIENTO DE OBRAS DE AGUA (#625), \$5000 DEL FONDO DE RESERVA DE BONOS DE OBRAS DE AGUA (#626), \$11,000 DEL FONDO DE RESERVA O&M DE DEUDA DE OBRAS DE AGUA (#629), \$45,000 DEL FONDO DE SEGURO DE ALCANTARILLA (#640), \$22,000 DEL FONDO DE RESERVA DE OBRAS DE AGUAS RESIDUALES O&M (643), 4% DE ALCANTARILLADO FONDO DE EMISIÓN DE BONOS A 2015 (#666), Y \$346,506 DE FONDO DEL CENTRO DEL SIGLO (#670).

75-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA LAS TRANSFERENCIAS DE PRESUPUESTO PARA VARIOS DEPARTAMENTOS DENTRO DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA PARA EL AÑO 2016

76-16 PRIMERA LECTURA SOBRE UNA ORDENANZA DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROBANDO FONDOS ADICIONALES PARA CIERTOS DEPARTAMENTOS Y OPERACIÓN DE LA CIUDAD EN EL AÑO 2016 DE \$363,100 DE FONDO GENERAL (#101), \$25,000 DE FONDO DE CONSTRUCCIÓN INSEGURO (#219), \$25,000 DE FONDO DE CALLES Y CAMINOS LOCAL (#251), \$150,000 DE FONDO DE DISTRIBUCIÓN ESPECIAL DE LOIT DE 2016 (#257), \$10,000 DE FONDO DE RESCATE DE RÍO INDIANA (#291), \$212,542 DE FONDO DE POLICÍAS MÁS SUBSIDIO (#295), \$150,000 DE FONDO DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA DE LA OPCIÓN DEL CONDADO (#404) Y \$100,000 DE FONDO DEL CAPITAL DE PARKS NONREVERTING (#405).

## **11. ASUNTOS PENDIENTES**

16-89 UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO COMÚN DE LA CIUDAD DE SOUTH BEND, INDIANA APROBANDO UNA PETICIÓN DE LA JUNTA DE ZONA DE APELACIONES DE ZONIFICACIÓN PARA LA PROPIEDAD LOCALIZADA EN LOTES 2 Y 3 COVELESKI PARK MINOR SUBDIVISION SOUTH BEND, INDIANA 46601

## **12. ASUNTOS NUEVOS**

## **13. PRIVILEGIO DE LA PALABRA**

## **14. APLAZAMIENTO**

**HORA:** \_\_\_\_\_

**AVISO A PERSONAS CON PROBLEMAS DE AUDICIÓN Y DE LA VISTA**  
**Ayuda auxiliary u Otros Servicios están Disponibles a Solicitud Gratis.**  
**Por favor dé Solicitud en Avance Razonable cuando Posible**

*En el interés de proporcionar mayor acceso al público y promover mayor transparencia, el orden del día del Consejo Común de South Bend ha sido traducido a español. Todos los órdenes del día están disponibles en línea en el sitio web del Consejo Común, y también en formato de papel en la Oficina de la Secretaria Municipal, 4º piso edificio County-City. Esfuerzos razonables han sido tomado para proporcionar una traducción exacta del texto del orden del día, sin embargo, el texto oficial es la versión en inglés. Cualquier discrepancia que pueda ser creada en la traducción, no son vinculantes. Tales traducciones no crean ningún derecho or benefico, sustantivo o procesal, ejecutables por la ley o equidad por un partido contra el Consejo Común o la ciudad de South Bend, Indiana.*